

Информационный листок для общественности о предлагаемом плане очистки

Предлагаемый план очистки сайта «Суперфанд» Портландской гавани Управления по охране окружающей среды США предлагает предпочитаемый вариант или альтернативу для снижения риска населению и экологии от загрязнения низовья реки Вилламетт и её берегов. Он представляет собой многолетние усилия по расследованию загрязнения сайта «Суперфанд» Портландской гавани и разработки возможных альтернативных подходов к его очистке.

Управление EPA ценит открытые комментарии и отзывы и считает, что самые лучшие планы очистки разрабатываются и внедряются благодаря хорошо проинформированному населению. Таким образом, общий закон «О реагировании на загрязнение окружающей природной среды, возмещении вреда и ответственности за его причинение» (CERCLA) требует, чтобы население получило возможность ознакомиться с и предоставить комментарии о предлагаемом EPA плане очистки и сопутствующих материалах.

Для того, чтобы получить отклики от большого сегмента населения управление EPA продлило минимальный период, отведенный на получение комментариев с 30 до 90 дней. **Комментарии будут приниматься в период с 9 июня по 6 сентября 2016 года.** Информацию о том, как предоставить комментарии, можно найти на обороте этого информационного листа.

В этот информационный листок включается следующее:

- Общая информация о сайте «Суперфанд» Портландской гавани
- Краткое описание варианта очистки, предпочитаемого EPA, а также цели и логическое обоснование для выбора этого плана
- Расписание официальных общественных собраний, проводимых EPA
- Информация о том, как направлять формальные комментарии о предлагаемом плане в EPA
- Информация о том, где получить копии вспомогательных материалов о предлагаемом плане

Краткий обзор - Вариант предлагаемой очистки управления EPA

EPA заинтересовано в открытых комментариях по поводу предлагаемого плана для сайта «Суперфанд» Портландской гавани в Портленде штат Орегон.

Вариант I - вариант, предпочитаемый управлением EPA, который уменьшит риск здоровью людей и экологии и доведет его до приемлемого уровня путем удаления верхнего слоя грунта и (или) нанесения нового верхнего слоя на 291 акре загрязненных отложений и 19 500 линейных футов загрязненных берегов реки с последующим наблюдением естественного восстановления в течении 23 лет. Предпочитаемый вариант также включает уничтожение снятых верхних отложений в объекте по утилизации отходов, расположенном по месту и на удаленных полигонах для захоронения. Этот вариант обойдется в 746 миллионов долларов и выполнение всех работ на реке займет 7 лет.

Вариант I поможет решить вопрос отходов, которые представляют собой наибольшую угрозу людям и окружающей среде, благодаря выполнению работ, и будет основываться на мониторинге естественного восстановления, что будет продолжать снижение концентрации оставшихся загрязняющих веществ, доведя их до допустимого уровня.

Комментарии о предпочитаемом варианте и других рассматриваемых альтернативах будут приниматься с 9 июня по 6 сентября 2016 года.

Вас приглашают на официальное общественное собрание управления EPA

Ваше мнение играет важную роль! Представителям общественности рекомендуется послать свои комментарии по поводу предлагаемого плана и посетить одно из общественных собраний, проводимых управлением EPA.

Комментарии по поводу предлагаемого плана будут приниматься с 9 июня 2016 по 6 сентября 2016 года.

Девяностодневный период, отводимый на получение общественных комментариев по поводу предлагаемого плана сайта «Суперфанд» Портландской гавани, подразумевает 30-дневное продление срока подачи в соответствии с законом, на основе запросов о продлении срока, полученных управлением EPA.

Предоставьте свои комментарии в управление EPA. Приходите на одно из официальных общественных собраний, проводимых управлением EPA, чтобы предоставить ваши письменные и устные комментарии, и услышать презентацию о предлагаемом плане EPA. Собрания будут проводиться в Портленде в штате Орегон:

- 24 июня 2016 года с 11:30 утра до 20:00 вечера в здании городского управления Портленда по адресу: 1120 SW 5th Ave.
- 29 июня 2016 года с 11:30 утра до 20:00 вечера в выставочном комплексе Портленда по адресу: 2060 N Marine Dr.
- 11 июня 2016 года с 11:30 утра до 20:00 вечера в конференционном зале Университета Плейс по адресу: 310 SW Lincoln St.
- 20 июля 2016 года с 11:30 утра до 20:00 вечера в центре Амбридж по адресу: 1333 NE Martin Luther King Blvd.



Управлением EPA будут предложены по две презентации на тему предлагаемого плана во время этих собраний:

- С 12:00 дня до 12:30 дня
- С 18:00 вечера до 18:30 вечера

Переводчики с русского, испанского, вьетнамского и китайского языков будут присутствовать на собрании 24 июня. Если Вам нужны услуги переводчика, пожалуйста свяжитесь с Лорой Кнудсен по эл. почте knudsen.laura@epa.gov или по телефону: 503-326-3280 не позднее чем за две недели до других общественных собраний.

До всех этих адресов легко добраться на линиях метро MAX и автобусах



Как посылать формальные комментарии

На протяжении 90-дневного периода для получения комментариев, письменные комментарии можно подавать:

- По эл. почте: harborcomments@epa.gov
- Через поле для комментариев онлайн: <https://www.epa.gov/or/forms/comment-epas-proposed-cleanup-plan-portland-harbor-superfund-site>
- обычной почтой: ВНИМАНИЕ: Harbor Comments, U.S. EPA, 805 SW Broadway, Suite 500, Portland, OR 97205

Комментарии необходимо направить не позднее полуночи 6 сентября 2016 года.

Комментарии, полученные в этот период, станут частью официальных административных материалов управления EPA по предлагаемому плану.



Ознакомление с предлагаемым планом и вспомогательными документами

EPA рекомендует представителям общественности ознакомиться с предлагаемым планом, вспомогательными документами и административными материалами по следующим адресам:

- Вебсайт EPA <http://go.usa.gov/3Wf2B>
- Центральная библиотека округа Мулнома по адресу: 801 SW 10th Ave., Portland OR
- Библиотека Сейнт-Джонз по адресу: 7510 N Charleston Ave., Portland OR
- Библиотека Кентон, 8226 N Denver Ave., Portland OR

Контакты EPA

- Менеджер по проектам Кристин Кох, 206-553-6705, koch.kristine@epa.gov
- Токсиколог проектов Элизабет Аллен, 206-553-1807, allen.elizabeth@epa.gov
- Менеджер по проектам Анн Кристофер, 503-326-6554, christopher.anne@epa.gov
- Менеджер по проектам Шон Шелдрейк, 206-553-1220, sheldrake.sean@epa.gov
- Менеджер по проектам Ева ДеМария, 206-553-1970, demaria.eva@epa.gov
- Координатор по вопросам общественной деятельности Аланна Конли, 503-326-6831, conley.alanna@epa.gov
- Координатор по вопросам общественной деятельности Лора Кнудсен, 503-326-3280, knudsen.laura@epa.gov

Сайт «Суперфанд» Портландской гавани занимает приблизительно 10 миль низовья реки Виллеметт в Портленде штате Орегон. (Рисунок 1). Это место расположения торгового порта, который загрязнялся на протяжении века коммерческой и производственной деятельностью в этом районе. Управление EPA сотрудничает с местными правительственными органами, Департаментом качества окружающей среды штата Орегон и лидерами племен для разрешения вопросов о недопустимых уровнях загрязнения грунта речных берегов и отложений (почва на дне реки).

Каковы риски?

Группой Ловер Вилламетт Груп (подгруппа людей, которые, возможно, несут ответственность за загрязнение) было проведено исследование с целью определения необходимого объема работ (RI) для определения характера и степени загрязнения сайта под контролем EPA с 2001 по 2008 год. Отчет RI (утвержденный в феврале 2016 года) включает оценку риска здоровью людей и экологии. Управлением EPA было сделано заключение, что наиболее серьезный риск вызывается употреблением местной рыбы (например, карпы, окуни и сомы) из Портландской гавани младенцами, которых кормят грудью матери, употребляющие рыбу из местной реки. Кроме этого, прямой контакт с загрязненными отложениями может привести к недопустимому риску рыбаков. Наиболее распространенными загрязнителями, которые оказывают значительное влияние на здоровье людей, являются полихлордифенилы (в настоящее время ПВХ запрещены) и диоксины или (и) фураны. Наиболее распространенными загрязнителями, которые оказывают значительное влияние на экологию, являются ПХВ, полициклические ароматические углеводороды (ПАУ), диоксины и фураны и пестицид ДДТ (в настоящее время запрещен).

Как управление EPA выбирает предпочитаемый вариант очистки?

Управлением EPA был проведен скрининг и оценка девяти вариантов (от А до I, см. Таблицу 1) очистки загрязнения в процессе оценки целесообразности проведения (FS). Сюда включаются разные комбинации ведомственного контроля, мониторинг естественного восстановления (MNR),

Какая главная разница между вариантами очистки сайта?

Основная разница между вариантами - это размер территории, которая будет покрываться или убираться и территория естественного восстановления (Таблица 1). Отчет FS управления EPA был опубликован в июне 2016 года и управление EPA использовало его выводы для выбора наиболее оптимального пути очистки сайта (то, что EPA называет *предпочитаемой альтернативой*). Управлением EPA принимались во внимание: снижение риска; в какой степени каждый из вариантов влияет на естественное восстановление; длительность работ и влияние на население и окружающую среду; в какой степени каждый из предложенных вариантов снижает токсичность, мобильность в результате обработки, а также вопрос реальной угрозы отходов (PTW); местоположение закрытых участков в каждом из вариантов, а также использование каких участков реки будет ограничено и рационально обусловленное использование реки в будущем. В настоящее время можно подать комментарии по предпочитаемому варианту предлагаемого плана.

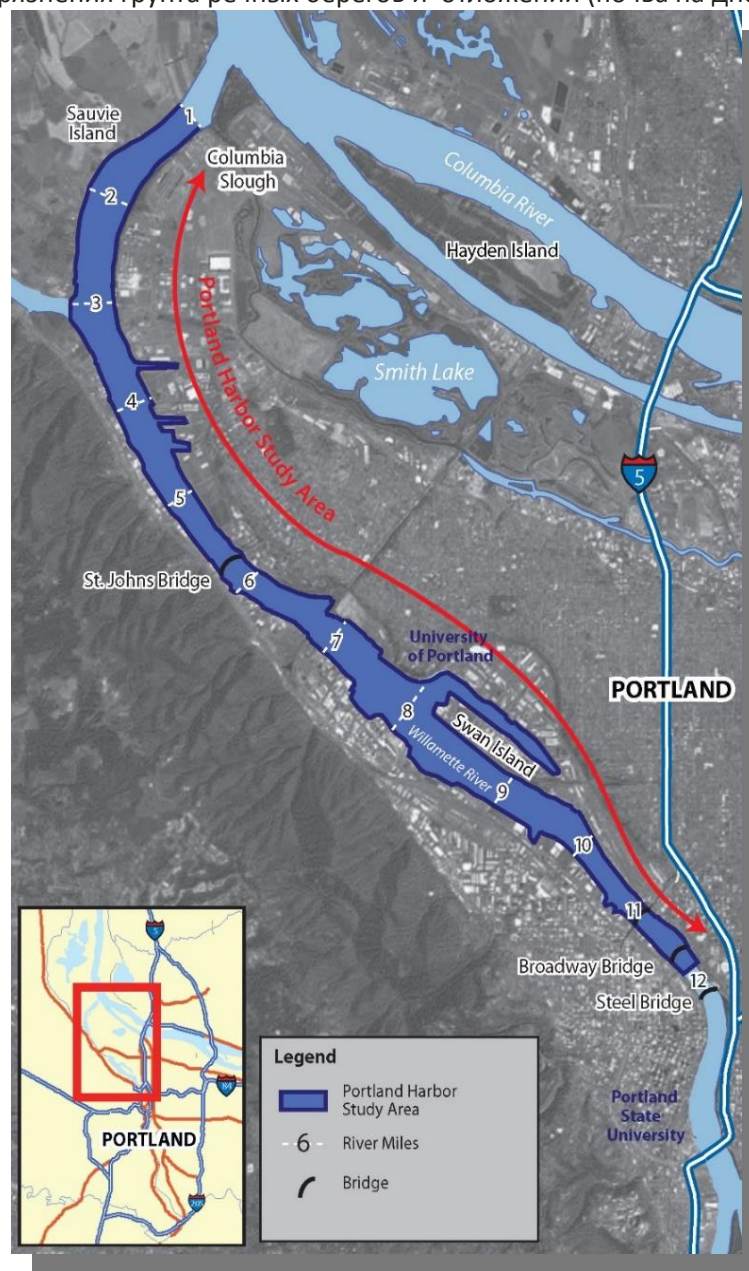


Диаграмма 1. Карта сайта «Суперфанд» Портландской гавани

Мы хотим услышать ваше мнение...

В разработке предпочитаемого варианта, управление EPA принимает к сведению отзывы, полученные от населения на протяжении нескольких лет. Часто выражается озабоченность разницей между захоронением на месте (локализованный объект по утилизации отходов) и вывозом за пределы (место захоронения в горах) снятого верхнего слоя, землетрясениями и другими стихийными бедствиями, мониторингом экологических условий в период строительных работ, мониторингом работы контакторов в период проведения строительных работ и мониторингом эффективности комплекса мер.

Управление EPA заинтересовано в получении ваших отзывов на эти и другие темы, связанные с сайтом «Суперфанд» Портландской гавани. Ваши отзывы помогут EPA принять окончательное решение об очистке.

Дополнительную информацию на эту тему	Можно найти здесь	
	Более подробная информация	Все подробности
Предпосылки и регулятивные акции	Страницы с 4 по 12	Итоговый отчет о проведении необходимых работ Февраль 2016 года
Идентификация источников и степень загрязненности	Страницы с 12 по 14	Резюме проекта и Разделы 1, 2 и 3
Риск для населения	Страницы с 16 по 19	Резюме проекта и Разделы 4 и 5
Риск для окружающей среды	Страницы с 19 по 21	Раздел 8 и Приложение F, Основная оценка риска для здоровья человека
Необходимость очистки (Цели и задачи)	Страницы с 21 по 24	Заключительной отчет об экономической оценке целесообразности EPA, июнь 2016 года
		Резюме проекта и Разделы 1 и 2
Варианты очистки EPA	Страницы с 25 по 48	Резюме проекта и Разделы 3 и 4
Оценка вариантов	Страницы с 49 по 62	
Предпочитаемый вариант и его целесообразность	Страницы с 62 по 68	
Общественный комментарий	Страница 1 (Как подавать комментарии)	Протокол о принятии решения (еще не принятых) и краткий отчет о быстроте реагирования
Акронимы и термины	Акронимы, глоссарий и краткий обзор загрязняющих веществ Июнь 2016 года	

Уменьшает объем и риск загрязнения осадочных пород и снижает негативное воздействие на низовье рек Вилламетт и Колумбия и обитающих там рыб, таким образом, снижая риск воздействия на людей и окружающую среду.

- Предполагается, что улучшение естественной природной речной среды положительно повлияет на рыбу и животный мир, которые играют определенную роль в жизни этнических групп.
- Рассчитано на предполагаемое использование водных путей на реке, включая судоходный канал, разрешенный к использованию федеральным правительством.

Что достигается без необходимости работы со значительным объемом убранный почвы на протяжении многих лет работ или проведения технического обслуживания и мониторинга многих гектаров закрытой почвы, в тоже время проводя MNR.

На воплощение проекта уйдет приблизительно 7 лет и он обойдется в \$746 миллионов долларов, что приведет к значительному снижению риска по завершении работ.

Варианты E и I характеризуются таким же уровнем снижения риска по завершении работ, в то время как другие варианты добиваются снижения риска в иной степени. Варианты B и D, возможно, не соответствуют установленным требованиям. Варианты F и G помогают добиться большего снижения риска по завершению работ по сравнению с вариантами E и I; но они подразумевают больший объем работ, более длительный по времени период, более значительное воздействие на население и окружающую среду и более значительные затраты. Варианты E и I похожи по своей экономической целесообразности, но вариант I немного более эффективен по стоимости. Оцененный в настоящее время в 746 миллионов долларов, сценарий 1 варианта I DMM является более экономически целесообразным потому, что он на \$60 миллионов долларов дешевле, чем вариант E, хотя и помогает добиться снижения риска до такого же уровня и также сопоставим по другим критериям. Это потому, что вариант I подходит к процессу снятия верхнего слоя в судоходном русле более эффективно и в то же время помогает добиться значительного снижения уровня риска.

Ограничение на употребление рыбы в соответствии с законом CERCLA и информационно-разъяснительная работа по поводу загрязнения рыбы помогут установить приоритеты в плане очистки для защиты здоровья людей. EPA будет время от времени пересматривать ограничение на употребление рыбы в соответствии с законом CERCLA, чтобы снижать ограничения на количество съеденной рыбы с понижением уровня загрязняющих веществ в рыбе. После того, как будут достигнуты корректировочные цели в соответствии с законом США «О всеобъемлющих мерах по охране окружающей среды, компенсациях и ответственности» (CERCLA) будут установлены ограничения по приему в пищу.

На основе имеющейся и обсужденной выше информации сделан вывод, что предпочитаемый вариант соответствует установленным критериям и представляет собой наиболее оптимальный баланс по сравнению с другими вариантами по отношению к балансированию и модификации критериев. Управление EPA надеется, что предпочитаемый вариант удовлетворит следующие нормативные требования раздела 121(b) закона CERCLA:

1. Защищает здоровье людей и окружающую среду;
2. Удовлетворяет приемлемым или соответствующим или подходящим нормативным требованиям или служит достаточным основанием для разрешения об отказе;
3. Экономически целесообразный;
4. Основывается на окончательных решениях и альтернативных технологиях обработки или технологиях вторичного использования ресурсов в максимально приемлемой степени;
5. Удовлетворяет требованию о том, что обработка станет основным моментом или объясняет почему не выполнилось требование о предпочтительной обработке

После получения и обработки отзывов в период получения общественных комментариев, управлением EPA будет разработан краткий отчет быстрого реагирования и принято заключительное решение о мерах ROD. После это администратор EPA одобрит и подпишет ROD.

Оценочные критерии EPA

Предельно допустимые значения

Существующие требования, которые *должны* выполняться для того, чтобы вариант был принят к рассмотрению.

1. Общая защита здоровья людей и окружающей среды
2. Соответствие приемлемым или соответствующим и подходящим нормативным требованиям федеральных законов, законов штатов и местных законов по охране окружающей среды

Распределение критериев

Используется для сравнения преимуществ и недостатков.

3. Постоянство и долгосрочная эффективность
4. Снижение токсичности, мобильности или объема благодаря обработке
5. Краткосрочная эффективность
6. Осуществимость
7. Затраты

Модификация критериев

Рассматривается после того, как общественные комментарии получены в период заключительного отбора мер.

8. Принятие населением
9. Принятие органами управления штата

Предпочитаемый вариант очистки управления EPA

Управлением EPA был отобран Вариант I как предпочитаемый вариант. Он защищает и в то же время балансирует постоянство, обработку, осуществимость, затраты и краткосрочное влияние.

Какие методы очистки отложений будут использоваться?

EPA предлагает удаление верхнего слоя грунта на определенной глубине, изоляцию, оптимизацию естественного восстановления и мониторинг естественного восстановления. Дополнительная обработка изолированных участков, а также остаточные слои для контроля оставшегося в реке загрязнения. Приблизительно 1885000 кубических ярдов почвы будет вычерпано и предполагается, что 10% потребуются обработка за пределами сайта. Радиус районов контроля отложений в соответствии в Вариантом I можно увидеть на Рисунке 2.

Что касается берегов реки?

Этот вариант включает очистку приблизительно 10000 футов речных берегов путем наложения армированного или специально разработанного покрытия, верхняя часть которого состоит из песка или растительности. Из 115000 кубических ярдов отложений, которые предстоит добыть, менее 10% потребуются обработка за пределами сайта.

Какие методы утилизации будут использоваться?

EPA предлагает контролировать загрязненные отложения и почву с помощью сценария 1 плана управления материалом для утилизации (DMM). Он включает комбинацию утилизации на месте (локализованный объект по утилизации) и за пределами сайта (полигон для захоронения отходов в горах) (Таблица 1).

Смогу ли я употреблять рыбу и пользоваться речной водой?

EPA будет установлены ограничения на употребление рыбы для информирования общественности о том, какое количество рыбы можно употреблять безопасно до тех пор, пока цели по очистке не были достигнуты. Ограничения на употребление рыбы и усовершенствованные программы по работе с населением будут проводиться с целью информирования населения. В период внедрения мер и после другие мероприятия на реке могут быть ограничены. Ограничения в использовании могут налагаться для защиты покрытий, которые будут закрывать отходы, оставшиеся в реке.

Какие ожидаются результаты?

Вариант I поможет решить вопрос всех отходов, которые представляют собой наибольшую угрозу людям и окружающей среде, благодаря удалению верхнего слоя грунта на определенной глубине и изоляции и будет основываться на мониторинге естественного восстановления, что будет продолжать снижение концентрации оставшихся загрязняющих веществ, доведя их до допустимого уровня. Это улучшит здоровье реки и даст возможность большинству людей употреблять в пищу больше речной рыбы. Ограничения на употребление рыбы могут быть изменены для всех, за исключением самых восприимчивых групп населения (женщины детородного возраста и грудные младенцы). Улучшения среды обитания помогут мигрирующим видам и приведут к снижению негативного влияния на последующих стадиях в реке Колумбия. Приблизительная стоимость, объем и время на проведение работ указаны в таблице 1.

Таблица 1. Сравнительная таблица вариантов очистки

Примечание: Вариант А не указан, потому что он считается вариантом, для которого «Нет необходимости принимать дополнительные меры».

Ал ьт	Объем убранной почвы* (CY)	Участок после снятия почвы (акры)	Участок отбора почвы(н анесени я) покрыти я (акры)	Сед. Обработка		Покр (акры)	ENR (акры)	MNR (акры)	Утили- зация	Затраты		Лет на строи ельств о
				На- месте (акры)	За- предел ами (CY)					DMM1 (\$M)	DMM2 (\$M)	
B	659 000	67	6	7.	От 156 000 до 208 000	23.	100.	1 966.	DMM2	451	NA	4
C	790 000	80	6	5		30	97	1 948		497	NA	5
D	1 266,00	121	11	3		45	87	1 900		654	ОТС	6
E	2 204 000	188	15	0		66	60	1 838	DMM1	804	870	7
F	5 100 000	355	32		118	28	1 634	1 317		1 371	13	
G	8 294 000	525	47		187	20	1 391	или DMM2	1 731	1 777	19	
H	33 487 000	1 526	106		535	0	0	9 446	9 525	62		
I	1 885 000	150	17		64	59,8	1 876	746	811	7		

CY= кубические ярды

DMM = контроль утилизируемого материала сценарий

Вариант А - Нет необходимости принимать дополнительные меры

*Верхний предел

ENR= усовершенствованное естественное восстановление

MNR = контролируемое естественное восстановление

DMM1 = утилизация на месте и за пределами

DMM2 = захоронение отходов только за пределами сайта

\$M= миллионов долларов

Что принимало к сведению управление EPA при рассмотрении предложенных вариантов?

При разработке Варианта I управление EPA приняло к сведению следующее.

- Снижение риска здоровью людей (что может привести к увеличению количества рыбы, пригодной к употреблению)
- Снижение риска окружающей среде (исчезает необходимость в ведомственном контроле)
- В какой степени каждый из предложенных вариантов снижает токсичность, мобильность, объем в результате обработки, а также решает вопрос реальной угрозы отходов (PTW);
- В какой степени каждый из вариантов полагается на естественное восстановление
- Период работ и их эффект на близлежащие общины и окружающую среду
- Местоположение покрытий в каждом из предложенных вариантов, которые будут ограничивать использование определенных участков реки
- Приспособляемость к предполагаемому использованию реки в будущем
- Способность уменьшить ограничения на употребление рыбы для всех, за исключением самых восприимчивых групп населения
- Улучшения среды обитания, чтобы помочь мигрирующим видам и снизить негативное влияния на последующих стадиях в реке Колумбия.

Вариант I не удовлетворяет всем требованиям, связанным с завершением работ, но, тем не менее, поможет добиться значительного снижения риска, связанного с использованием реки по сравнению с другими вариантами. Дополнительные изменения могут быть внесены в Вариант I для выполнения намеченных целей, что будет окончательно утверждено в Записи о решении (ROD).

Каким образом EPA выбрало вариант I?

Предпочитаемый вариант - Вариант I со сценарием 1 DMM, использующий уже существующий перегрузочный центр за пределами сайта. Ниже приводятся основные моменты, которые повлияли на то, что EPA остановилось на Варианте I:

Удовлетворяет нормативным требованиям EPA, установленным для предельно допустимых значений по отношению к защите здоровья людей и окружающей среды и соответствует существующим правовым требованиям.

Планирует снятие верхнего слоя почвы, наложение покрытия и использование ENR на участках с максимальной концентрацией загрязняющих веществ. На тех участках реки, где концентрация загрязняющих веществ ниже, план опирается на MNR для достижения установленных целей в соответствующий период времени.

Решает вопрос наиболее загрязненных отложений для достижения значительного и более стабильного снижения риска на всех участках реки, используя сочетание активных и пассивных технологий.

Основывается на технологиях, которые доказали свою эффективность при использовании на других сайтах «Супарфанд». Объем территории, где будет проводиться наложение покрытия и засыпка контролируем и объем удаляемого грунта в разумных пределах.

Снижает мобильность загрязнения на реке путем засыпки территории со снятой почвой и наложением покрытия и обработки определенных участков углеродом.

Снижает общий уровень токсичности, мобильность и объем путем обработки и утилизации за

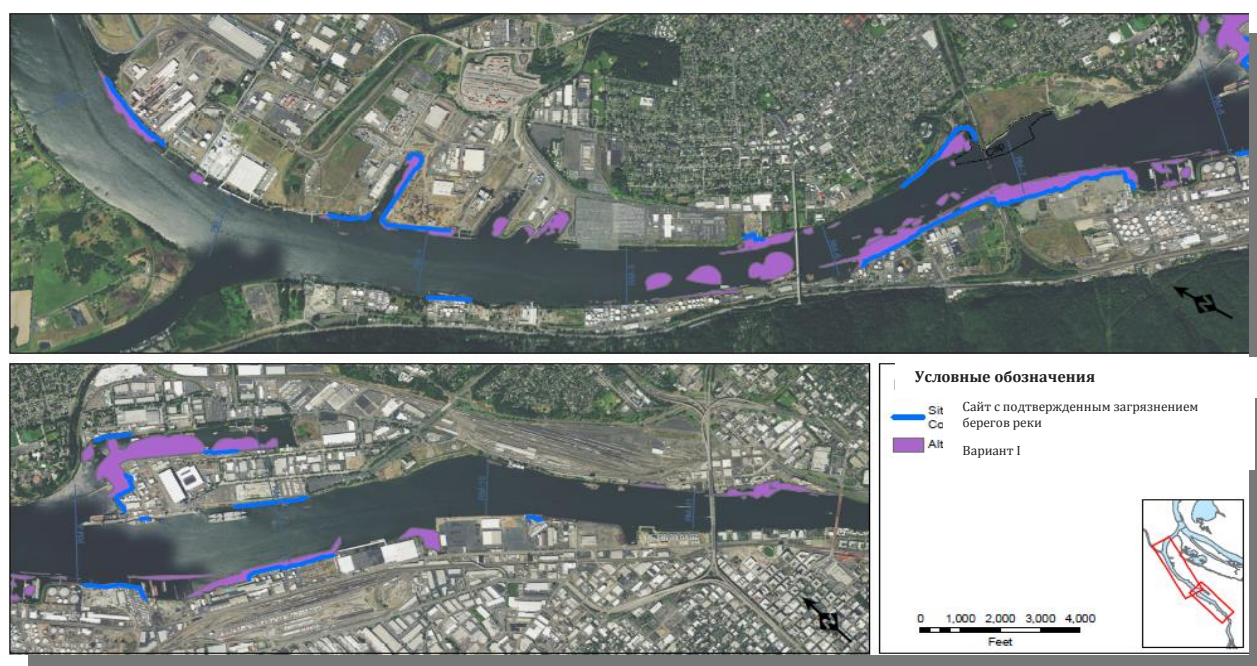


Рисунок 2. Радиус районов контроля отложений в соответствии с Вариантом I.